

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 31 (1974)  
**Heft:** 7-8  
  
**Artikel:** Firmen und ihre Produkte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-782288>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die «Gemeinde» wird zur Institution

3. bis 7. September in Bern

Firmen frequentierte Messe. Das Interesse an einer Fachmesse dieser Art, das zeigte sich bald, war vorhanden, weshalb man sich entschloss, 1974 wiederum eine «Gemeinde» durchzuführen.

Vom 3. bis 7. September dieses Jahres ist es also wieder so weit. Die Messe, die seinerzeit vom Schweizerischen Gemeindeverband ins Leben gerufen wurde, möchte den Einkäufern von Verwaltungen, Ämtern, Fachkommissionen, Verbänden usw. Gelegenheit geben, sich umfassend über das Angebot aus dem In- und Ausland zu informieren. Der Bereich der gezeigten Produkte reicht von Fahrzeugen aller Art über Wasserinstallationen, Baumaschinen, Betriebseinrichtungen, Lageranlagen, Maschinen und Hilfsmitteln für die Gebäudereinigung, Spielplatzgeräten bis zum Bedarf für den Zivilschutz und zu Büroeinrichtungen.

Im Rahmen der Messe finden verschiedene Fachtagungen statt, die durch thematische Ausstellungen im Rahmen der Messe ergänzt werden. Erstmals wird übrigens auf einer rund 200 m<sup>2</sup> grossen Fläche unter Mitwirkung zahlreicher Firmen eine Muster-Gemeindekanzlei (für eine Gemeinde von etwa 5000 Einwohnern gedacht) gezeigt, die, so wird vermutet, wohl eine besondere Attraktion der «Gemeinde 74» darstellen wird.

Die «Gemeinde 74», dessen sind wir sicher, wird wiederum für zahlreiche Gemeindevertreter Anstösse und Anregungen geben, die sich nachher im Alltag auswerten lassen. Wo überdies Vereinfachungen und Zeiteinsparungen im täglichen Arbeitsablauf dank dem Studium der Ausstellungsgüter erzielt werden können, wird die Messe als Informationsfundgrube in die Annalen der Gemeinden eingehen.

pl. 1972 wurde erstmals auf dem Berner Messegelände am Guisanplatz die Fachmesse «Gemeinde», damals natürlich «Gemeinde 72» benannt, durchgeführt. Rund 5500 Interessenten besuchten die von 130

## Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV)

Der SGV als Schöpfer und Patronatsherr der «Gemeinde 74» hat nach Artikel 2 seiner Statuten die Aufgabe, die Autonomie unserer Gemeinde zu wahren und zu stärken sowie das Studium gemeinsamer Aufgaben der Gemeinden zu fördern. Dieses Ziel strebt er nicht nur auf der politischen Ebene an, sondern bietet unseren über 3000 Gemeinden mit seinen Dienstleistungsabteilungen nützliche praktische Hilfe bei der Lösung der immer komplizierter werdenden Aufgaben.

Am Informationsstand des Verbandes kann man sich orientieren über:

- die Emissionszentrale der Schweizer Gemeinde
- die Pensionskasse für das Gemeindepersonal
- den Versicherungsberatungsdienst
- das Verbandsorgan «Die Schweizer Gemeinde»
- den Rechnungsrevisionsdienst
- den Finanzplanungs- und Finanzrichtplanungsdienst
- den Organisationsberatungsdienst

In der Halle 4 wird überdies eine Muster-Gemeindekanzlei gezeigt.



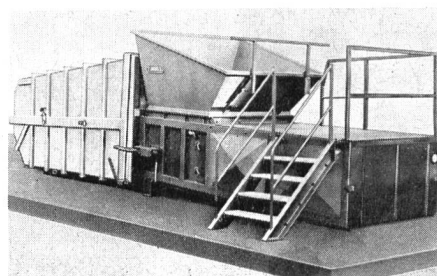
# Firmen und ihre Produkte

## Information über die Meibag AG

Das Meibag-Verkaufsprogramm bietet die besten Voraussetzungen für wirtschaftliche, universelle, rentable und problemlose Reinigung. Innert kurzer Zeit ist es der dynamischen jungen Firma gelungen, das vollständigste Umweltpflegeprogramm auf dem Schweizer Markt anzubieten. Ein Stab ausgewiesener Spezialisten ermöglicht eine umfassende und individuelle Beratung. Ziel ist immer eine optimale Problemlösung. Die Meibag beschränkt sich

nicht auf den bisher üblichen Verkauf von Reinigungsmaschinen, Geräten und Mitteln, sondern bietet als zusätzliche Dienstleistungen:

Planung, Projektierung, Beschaffung und Einführung ganzer Reinigungskonzepte für Industrie, Gemeinden, Städte, Schulhäuser, Wohnsiedlungen, Hotels, Shopping-Center, Verwaltungen, Garagen usw. Besonders ins Gewicht fallen dabei die nachweisbaren, erheblichen Rationalisierungsmöglichkeiten, ganz zu schweigen, dass dadurch Hand in Hand die heute be-



Kehrichtpresse Turner

sonders aktuellen Personaleinsparungen erzielt werden können. Von der Meibag erstellte Wirtschaftlichkeitsrechnungen halten der Praxis stand und bringen die errechneten Kosteneinsparungen.

Die Meibag vertritt als Generalvertreter folgende Firmen und Produkte:

- *American Lincoln*: der weltgrösste Hersteller von Reinigungsmaschinen. (Staub- und Wassersauger, Einscheibenblocher, Teppichbürst- und Shampooermaschinen, automatische Nassreinigungsmaschinen, Kehrsauger usw.)
- *Fries*: die selbstaufnehmende Kehrschneidemaschine, die auch Saugen und Schwemmen kann und dies bei der doppelten, heute üblichen Arbeitsgeschwindigkeit.
- *Carlisle*: Malsbary Hochdruckreiniger.
- *Turner*: Kehrichtpressen.
- *Rühl*: Filteranlagen, Kehrichtverbrennungsanlagen, Industriesauger.
- *Squar-Butt*: Reinigungsgeräte.
- *PM*: Druckluftreinigung, Saug- und Blaspistolen, Ejektoren, Hebesauger, Microsauger, Förderanlagen.

# GLASSAMMLUNG

Spezialkehrrichtabfahren benötigen Spezialfahrzeuge.  
Wir sind in der Lage, Ihnen die nötigen Gerätschaften  
für Altglassammlungen zur Verfügung zu stellen.



Wir vermieten Sammelfahrzeuge mit oder ohne  
Chauffeur, Container, Verladeeinrichtungen zur ver-  
nünftigen Bedingungen.



Wir erledigen für Sie den gesamten Transport und  
den Verkehr mit der Glasindustrie.



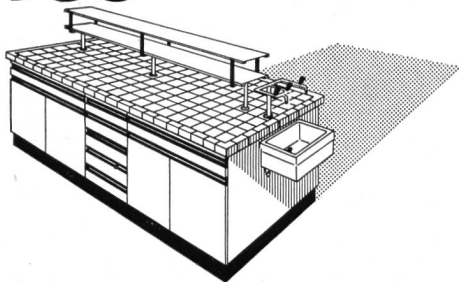
- Altglassammlungen entlasten Ihr Kehrrechtwerk,
- bekämpfen die Rohstoffverschwendung,
- helfen Energie sparen,
- sind aktiver Umweltschutz.

Verlangen Sie Dokumentation und Offerte  
**RUDOLF GLOOR, Spezialfahrzeuge, 6247 Schötz**  
Tel. 045 / 71 23 49

## Das Labor für den Umweltschutz

### PJCO

Spezialfirma für  
Laboreinrichtungen



„Original“

### +SWISS-LABOR+®

Neuzeitliche Labormöbel nach Baukastenprinzip  
Bewährtes «Compact-System»  
Zahlreiche ARA-Laborprojekte ausgeführt!  
Laborkapellen, Abluftanlagen, Laborapparate,  
Geräte, Glaswaren, Instrumente,  
Sterilboxen und staubfreie Plätze

### Planta-Jenny & Co

CH - 8267 Berlingen

Tel. 054 8 26 26, Telex Ch - 76 461

## Hidrostat

Schlamm- und Abwasser-  
pumpen mit Schrauben-  
Zentrifugalrad

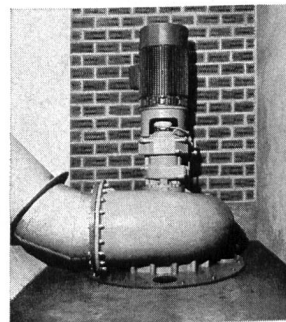
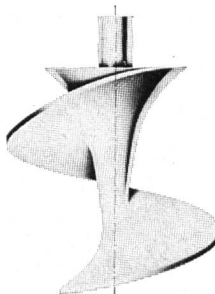
### Umwälzende Neu- entwicklung

#### Pumpwerke

mit stufenlos automatisch  
regulierbarer Fördermenge  
nach dem

#### Prerotationssystem

als geschlossene  
Förderschnecken



- Niedrigster  
Energieverbrauch
- Kleinste Bauwerke
- Kleine Inversionen
- Betriebssicher
- Einfacher Service

**HIDROSTAT AG, PUMPENFABRIK, CH-8213 NEUNKIRCH SH**  
Telefon 053 61560 – 61660 Telex 76296 hidro ch

74-TU-1641

- *Murray*: Rasenmäher.
- *Atlas*: Schneefräsen.
- *American Gage*: Hebezeuge.
- *Dustcontrol*: Absaugfilter, Druckluftwerkzeuge.
- *Eho*: Schuhputzmaschinen.
- *Mop-Werke*: Reinigungszubehör.
- *Piab*: Kranwaagen, Dynamometer.
- *Preso-Matic*: Sicherheitsschloss ohne Schlüssel.
- *Beerex*: (Wiederverkauf) Microwellenherde, Salamander, Heissluftöfen, kompl. Grillanlagen, Holzkohlencheminee.

Auf Wunsch des Kunden kann das ganze Meibag-Programm (selbst die Fries-Kehrmaschine) an Ort und Stelle demonstriert werden. Mit Beratung, Demonstration und Verkauf hören die Meibag-Dienstleistungen nicht auf:

- Einführung, Instruktion und Schulung Ihres Personals
  - Totaler Service, Tag und Nacht
  - organisierter Unterhaltsservice
- gehören als Selbstverständlichkeit dazu. Meibag, Ihr Partner für professionelle Reinigung, erwartet Sie an ihrem Stand.

*Meibag AG, Mühlebachstrasse 11—15, CH-8024 Zürich, Telefon 01 32 85 30*

#### Dienstleistungen für Gemeinden

Die Fides Treuhand-Vereinigung zeigt vier Dienstleistungen, die im Bereich des Gemeindewesens entscheidende Vereinfachungen bringen:

1. Gemas, das Gemeinde-Administrations-System
  2. Finanzplan und Rechnungswesen
  3. Beratung und Organisation
  4. Planerische Grundlagen
- Am Stand können Sie einen konkreten Arbeitsablauf aus dem Gemas mitverfolgen — ausführliche Schriften und Broschüren liegen auf. Es besteht auch die Möglichkeit, spezielle Probleme mit Mitarbeitern der Fides persönlich zu besprechen.

*Fides Treuhand-Vereinigung, Bleicherweg 33, Postfach 656, CH-8027 Zürich, Telefon 01 25 78 40*

#### Neue Wege in der Klärschlammverwertung

Vor einigen Monaten hat die Firma Aecherli AG, Maschinenfabrik, 6260 Reiden LU, eine neuartige Verregnungsanlage für Klärschlamm auf den Markt gebracht. In der Zwischenzeit stehen bereits mehrere Anlagen in der Schweiz im Einsatz und bewähren sich sehr gut. Das besondere Merkmal ist der automatische Betrieb und dadurch die Einsparung von Arbeitsaufwand und Arbeitskräften. Die Arbeitsweise ist sauber und hygienisch, da die bereits berechneten Flächen weder befahren noch betreten werden müssen. Der Einsatz erfolgt vom Feldrand aus.

Beim neuartigen System handelt es sich um eine sogenannte Schlauchberegung. Auf einem einachsigen Fahrgestell mit grosser Schlauchtrommel ist ein hochwertiges, licht- und witterungsbeständiges

Kunststoffrohr aufgewickelt. Die Trommel fasst bis zu 360 m. Das Auf- und Abrollen des Schlauches erfolgt entweder über die Traktorzapfwelle oder über einen eingebauten Gleichstrom-Getriebemotor 24 V mit Batterien. Die Speisung erfolgt über die Trommelachse. Die Anlage arbeitet absolut frostsicher und ist sowohl für Klärschlamm geeignet als auch für Abwasser. Der Einsatz der mobilen Schlauchberegung Aecherli ist sehr einfach und zeitsparend:

Der Schlauchwagen wird zu dem zu beregnenden Feld gebracht. Dort wird der Kunststoffschauch abgerollt und der Regner mit dem Spezialgleitstativ angesetzt. Es handelt sich um einen Grossflächenregner mit 60 bis 70 m Wurfweite. Nun wird der Druckanschluss ab Tankwagen oder Reservoir angekuppelt und die Pumpe in Betrieb gesetzt. Damit ist die Anlage schon arbeitsbereit. In zum voraus wählbaren Zeitabständen, je nach gewünschter Niederschlagshöhe, rollt nun der eingebaute Elektromotor den Kunststoffschauch ein Stück weit auf und zieht damit den Grossflächenregner auf dem Gleitstativ zurück in die nächste Arbeitsposition. Das geht schrittweise so weiter bis der ganze Schlauch aufgerollt und die Parzelle fertig beregnet ist. Nun wird der Wagen zur nächsten Parzelle transportiert, der Schlauch ausgerollt, und in wenigen Minuten ist die Anlage wieder betriebsbereit.

*Aecherli AG, Maschinenfabrik, CH-6260 Reiden, Telefon 062 81 22 22*

**Wap – rund um die Uhr im Einsatz, überall auf der Welt.**

## So grundsolid wie die Wap®-Geräte ist auch der Wap®-Service.

Bis ins kleinste Detail grundsolid sind die Wap-Hochdruckreinigungsgерäte durchdacht und konstruiert.

Da ist das starke Herz jedes Wap, die 4-Kolben-Hochdruckpumpe, Swiss made (läuft präzise und problemlos wie ein Uhrwerk). Da sind die selbstreinigenden Kugelventile. Da ist das Wap-System, das den Kalkausfall weitgehend ver-

hindert, und zu guter Letzt die Gesamtkonstruktion, die mit einem Minimum an beweglichen Teilen auskommt.

Aber wer einen Wap hat, hat nicht nur ein grundsolides Gerät, es steht ihm auch ein grundsolider Service zur Verfügung. Wenn Sie ihn schon einmal brauchen, ist der Wap-Servicewagen sofort zur Stelle. Das ist beruhigend, aber noch beruhi-

gender ist die Gewissheit, ein Hochdruck-Reinigungsgerät zu haben, das so grundsolid ist, dass Sie diesen Servicewagen nur noch selten zu Gesicht bekommen.

**Wap® AG**

9606 Bütschwil ☎ 073 33 24 44/45



### Mammut-Kehrichtwagen

Die Moser AG Burgdorf, seit nahezu 40 Jahren auf dem Gebiet des Schwerlastfahrzeug- und Transportgerätebaus tätig und in dieser Zeit zum Spezialisten auf dem Sektor der Kehrichtlagerung, -einsammlung und des -transportes geworden, fehlt mit ihrem inzwischen zum Begriff gewordenen Mammut-Kehrichtwagen an der bevorstehenden Ausstellung «die Gemeinde 74» nicht. Diese patentrechtlich geschützte Eigenentwicklung, die inzwischen in mehreren Staaten Europas in Lizenz hergestellt und demnächst wahrscheinlich auch nach Übersee exportiert wird, ist bereits in grossen Stückzahlen im In- und Ausland im täglichen Einsatz. Die besonderen Vorteile dieses Wagens sind:

- universelle Einsatzmöglichkeit für jegliche Art von Kehricht
- schnelle Be- und Entladung
- grosse Einfüllwanne, niedrige Ladehöhe
- niedrige Betriebskosten
- überdurchschnittlich hohe Verdichtung des Kehrichts
- grosses Fassungsvermögen
- den hohen Drücken widerstehender Sammelkasten aus Spezialstahl
- rasch arbeitende Kehrichtcontainer-Entleervorrichtung
- keine Unfallgefahr, da die Einfüllwanne nicht beweglich ist
- Flüssigkeitsdichte Einfüllwanne, da diese fest mit dem Kasten verbunden ist



Mammut 3-Achs-Kehrichtwagen mit 20 m<sup>3</sup> Kasteninhalt und einer Ladefähigkeit von 12 t verdichtetem Haushaltkehrich

Der Mammut-Kehrichtwagen wird in zehn verschiedenen Standard-Ausführungen mit 5 bis 22 m<sup>3</sup> Kasteninhalt hergestellt.

Ausserdem ist auf dem Stand der Moser AG Burgdorf der hierzulande überall anzutreffende, bewährte 800-l-Kehrichtcontainer mit der zum Patent angemeldeten Deckelhebevorrichtung zu sehen.

Abgesehen von den ausgestellten Objekten stellt die Moser AG auch Kehricht-Umladestationen, Gross-Kehricht-Wechselcontainer bis 38 m<sup>3</sup> Inhalt, Fahrzeuge für Wechselcontainer, Kehrichtverdichtungsanlagen, Kehrichtzerhacker her.

E. Moser AG, Postfach, CH-3400 Burgdorf, Telefon 034 45 16 61

### Hochdruckreinigungsgeräte

Die Firma Wap AG, spezialisiert auf Hochdruckreinigungsgeräte, stellt zum ersten Mal an der «Gemeinde» aus. Durch ihre neue Fabrikationshalle in Bütschwil SG ist es ihr nun möglich, noch intensiver auf die verschiedenartigsten Reinigungsprobleme einzugehen.

Als Messeneinheit präsentiert die Wap AG zum ersten Mal in der Schweiz das Heisswasser-Hochdruckreinigungsgerät Wap-Mobil. Diese neuartige Konstruktion entstand aus der bewährten Serie Wap-Elan. Speziell für den mobilen Einsatz gedacht, lassen sich unabhängig von Stromnetz und Druckwasserleitung Reinigungsarbeiten rationell erledigen. Von grosser Wichtigkeit ist an diesem Gerät, dass auch bei grosser Schlauchlänge kein nennenswerter Leistungsabfall eintritt. Aufgebaut auf einem Anhänger, lässt sich das Gerät an einen Tankwagen kuppeln, damit wirtschaftlich Tunnel- und Fassadenreinigungen durchgeführt werden können.

Die technischen Daten: Druck 70 bar, Temperatur 140 °C, Wassermenge 1000 l/h. Druck, Temperatur und Wassermenge lassen sich stufenlos (!) regulieren.

Ausgerüstet ist das Wap-Mobil mit einer wartungsarmen 4-Kolben-Pumpe, die in der Schweiz hergestellt wird, einem Hochleistungsbrenner und einer Heizschlange mit «Antikalksystem». Dieses System verhindert weitgehend Kalkansatz in der Heizschlange ohne dass ein umständlich zu bedienendes Entkalkungsgerät notwendig ist.

Eine weitere Neuheit ist der Wap-2000, ein Boilergerät, das vollautomatisch arbeitet. Das bedeutet in 4 sec heisses Wasser. Bedienung des Gerätes von der Sprühpistole aus.

Als weiteres Gerät wird der bewährte Wap-Elan ausgestellt. Dieses Gerät hat sich bei Gebäudereinigungsfirmen im harten Einsatz bewährt.

Ein Gespräch mit den Fachberatern für Reinigungsprobleme von Wap kann den Besuchern der «Gemeinde» helfen, noch rationeller und wirtschaftlicher zu arbeiten. Wap AG, CH-9606 Bütschwil, Telefon 073 33 24 44/45

### Händetrockner

Diese Händetrockner arbeiten gleichzeitig mit Wegwerfpapiertüchern und automatischem Lufttrockner. Die Wirkung der Warmluft allein ist nicht rasch genug; deshalb bedeutet die Kombination Lufttrockner-Papiertücher eine äusserst schnelle, hygienische und wirtschaftliche Lösung.

Durch Knopfdruck wird aus dem verschlossenen Behälter ein auf etwa 22 °C vorgewärmtes (also vollkommen trockenes) Papiertuch präsentiert. Gleichzeitig schaltet das Gebläse ein und liefert während 20 Sekunden etwa 70 bis 75 °C warme trockene Luft. Während dieser Zeitspanne kann dem Behälter kein weiteres Papiertuch entnommen werden. Diese Verriegelung bewirkt einen um 50 % geringeren Papiertuchverbrauch gegenüber den üblichen offenen Behältern. Unter dem Apparat befindet sich ein Abfallbehälter zur Aufnahme der gebrauchten Papiertücher. Das dauernd in Betrieb stehende Vorheizelement bewirkt, dass das thermisch gesteuerte Hauptheizelement bei jeder Beanspruchung des Apparats sofort Warmluft abgeben kann.

Uni-Netic SA, 24, rue Adrien-Lachenal, CH-1211 Genève, Telefon 022 35 79 20

## **Gemeinde 74**

2. Informations- und Einkaufsmesse für öffentliche Betriebe (Gemeinden, Kantone, Bund usw.)

**BERN, 3. bis 7. Sept. 1974**

offen von 9 bis 18 Uhr

Ausstellungsgelände am Guisanplatz, Tram 9 ab Bahnhof Bern. Autobahnausfahrt Wankdorf. Rund 150 führende Firmen zeigen auf einer Fläche von 15 000 m<sup>2</sup> in 9 Hallen und dazugehörendem Freigelände Spitzenprodukte aller Branchen.

### Sonderschauen:

Gemeinde-Musterkanzlei, Zivilschutz, Kulturgüterschutz, Rettungsdienste in der Gemeinde, Aktion «Saubere Schweiz»

### Informationsstände:

Schweizerischer Gemeindeverband  
Schweizerischer Städteverband

### Fach- und Informationstagungen:

Verlangen Sie das Spezialprogramm bei Informis AG, Fach 51, 4914 Roggwil  
Tel. 063 9 78 55

**Patronat:** Schweiz. Gemeindeverband, Bern  
Schweiz. Städteverband, Bern

### Organisation:

Aussteller-Genossenschaft BEA, Bern